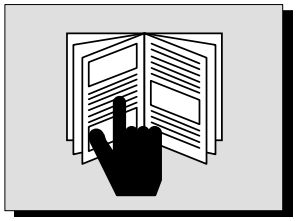
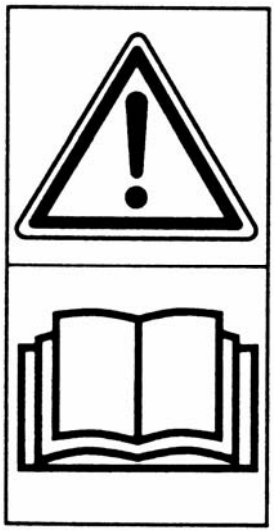
OMCN S.p.A.

CRIC HYDRAULIQUE
POUR ROUES JUMELÉES



FRANCAIS



Art. 227
Art. 227/A

INSTRUCTIONS POUR
L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
MANUEL PIÈCES DE RECHANGE

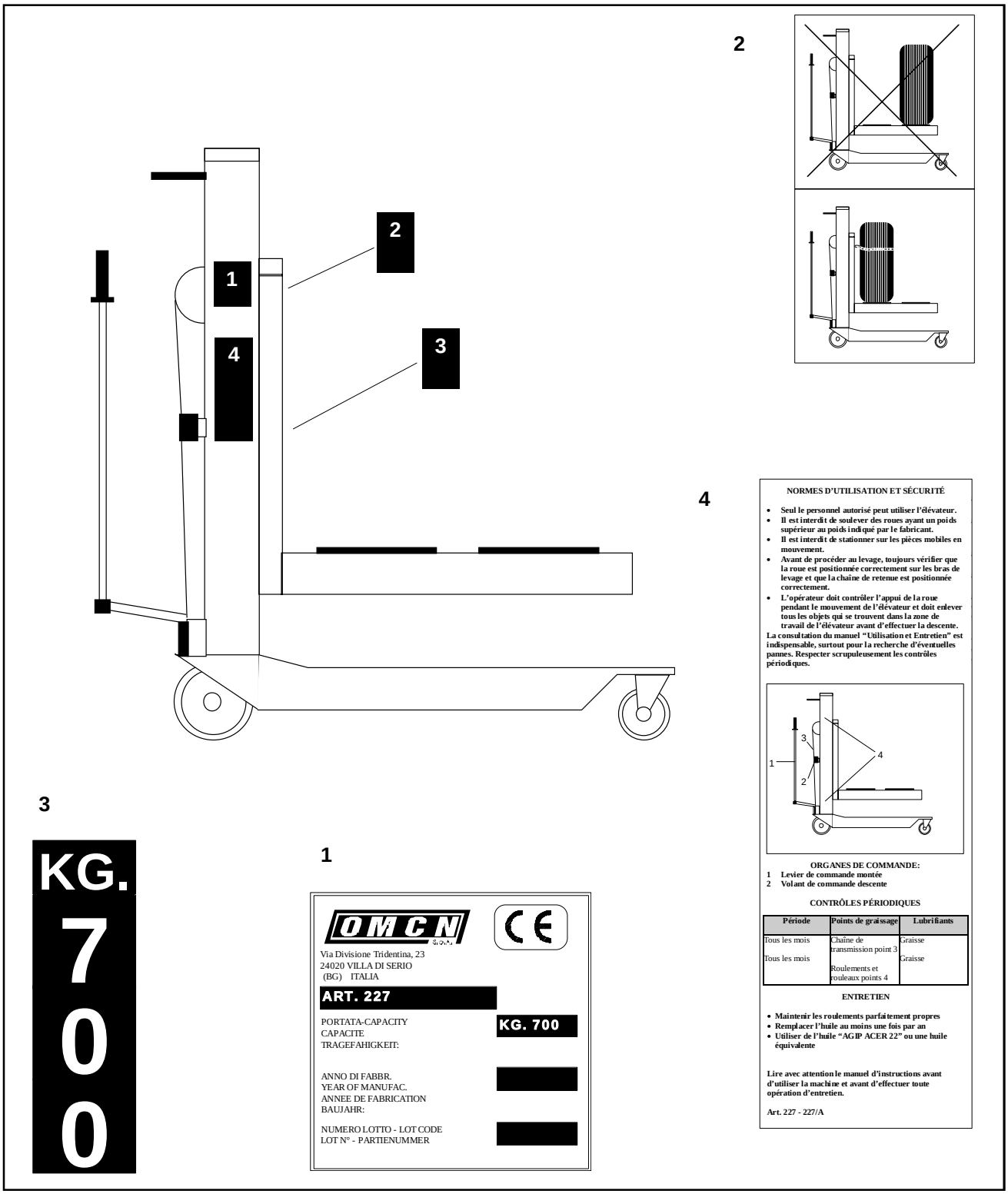
FRANCAIS

PRÉCAUTION

Avant d'utiliser le cric, appliquer les plaquettes adhésives jointes au présent manuel, en respectant les emplacements reportés sur le schéma ci-dessous.

La non application de la plaquette entraînera la déchéance des conditions de garantie ainsi que des responsabilités du fabricant pour les dommages provoqués par l'utilisation du cric.

N.B.: Si une ou plusieurs plaquettes appliquées sur le cric sont endommagées, deviennent illisibles ou sont perdues, demander le N° de position nécessaire pour le remplacement.
Positionner de nouveau la nouvelle étiquette dans le point indiqué.


2
1
3
4
2
3
KG.
700
1
OMCN
Via Divisione Tridentina, 23
24020 VILLA DI SERIO
(BG) ITALIA
ART. 227
PORTATA-CAPACITY
CAPACITE
TRAGEFAHIGKEIT:
KG. 700
ANNO DI FABBR.
YEAR OF MANUFAC.
ANNEE DE FABRICATION
BAUJAHR:
NUMERO LOTTO - LOT CODE
LOT N° - PARTIENUMMER
4
NORMES D'UTILISATION ET SÉCURITÉ
Seul le personnel autorisé peut utiliser l'élévateur.
Il est interdit de soulever des roues ayant un poids supérieur au poids indiqué par le fabricant.
Il est interdit de stationner sur les pièces mobiles en mouvement.
Avant de procéder au levage, toujours vérifier que la roue est positionnée correctement sur les bras de levage et que la chaîne de retenue est positionnée correctement.
L'opérateur doit contrôler l'appui de la roue pendant le mouvement de l'élévateur et doit enlever tous les objets qui se trouvent dans la zone de travail de l'élévateur avant d'effectuer la descente.
La consultation du manuel "Utilisation et Entretien" est indispensable, surtout pour la recherche d'éventuelles pannes. Respecter scrupuleusement les contrôles périodiques.
1
2
3
4
ORGANES DE COMMANDE:
1 Levier de commande montée
2 Volant de commande descente
CONTRÔLES PÉRIODIQUES
Période
Points de graissage
Lubrifiants
Tous les mois
Chaîne de transmission point 3
Graisse
Tous les mois
Roulements et rouleaux points 4
Graisse
ENTRETIEN
Maintenir les roulements parfaitement propres
Remplacer l'huile au moins une fois par an
Utiliser de l'huile "AGIP ACER 22" ou une huile équivalente
Lire avec attention le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine et avant d'effectuer toute opération d'entretien.
Art. 227 - 227/A

FAIRE ATTENTION LORS DE LA CONSULTATION DU MANUEL QUAND ON RENCONTRE LE SYMBOLE DE DANGER SUIVANT.

DANGER

AVERTISSEMENT

PRÉCAUTION

CE SYMBOLE INDIQUE LA PRÉSENCE DE CONDITIONS OU SITUATIONS DE DANGER PLUS OU MOINS IMPORTANT.
LES SYMBOLES DE DANGER SONT DE 3 NIVEAUX:

DANGER

Le non-respect de ce symbole entraîne des risques très graves pour la santé: mort, dommages permanents à moyen et long terme.

AVERTISSEMENT

Le non-respect de ce symbole peut entraîner des risques très graves pour la santé: mort, dommages permanents à moyen et long terme.

PRÉCAUTION

Le non-respect de ce symbole peut provoquer des accidents ou des dommages à la machine.

FRANCAIS

FRANCAIS

Manuel d’instructions

INDEX:

- 1.0 GENERALITES
- 2.0 DESTINATION D’EMPLOI
- 2.1 Schéma du produit et dimensions des modèles
  2.2 Tableau des dimensions
- 3.0 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
- 4.0 TRANSPORT
- 5.0 DÉBALLAGE
- 6.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES
- 7.0 MISE EN SERVICE
- 8.0 FONCTIONNEMENT
- 8.1 Montée
- 8.2 Descente
- 9.0 ENTRETIEN COURANT

-10.0 TABLEAU POUR L’INDIVIDUALISATION DES ÉVENTUELS INCONVÉNIENTS
-11.0 UTILISATION
-12.0 STOCKAGE
-13.0 ÉLIMINATION
-14.0 PLAQUETTES TYPE
-15.0 TESTS D’ESSAIS
-16.0 SCHÉMA HYDRAULIQUE et composants
-17.0 VUE ÉCLATÉE DU CRIC ART.227 et composants
-18.0 VUE ÉCLATÉE DU CRIC ART.227 et composants
-19.0 VUE ÉCLATÉE POMPE A SIMPLE EFFET et composants

1.0 GENERALITES

Le présent manuel fait partie intégrante du produit.

Lire attentivement les avertissements et les instructions contenues dans ce manuel car elles fournissent d'importantes indications concernant la :
SÉCURITÉ D'UTILISATION ET L'ENTRETIEN.

Le cric hydraulique pour roues jumelées a été construit conformément à la Normative Européenne CEN/TC 98/WG.6 N 12 rév.4 - 4/1993.

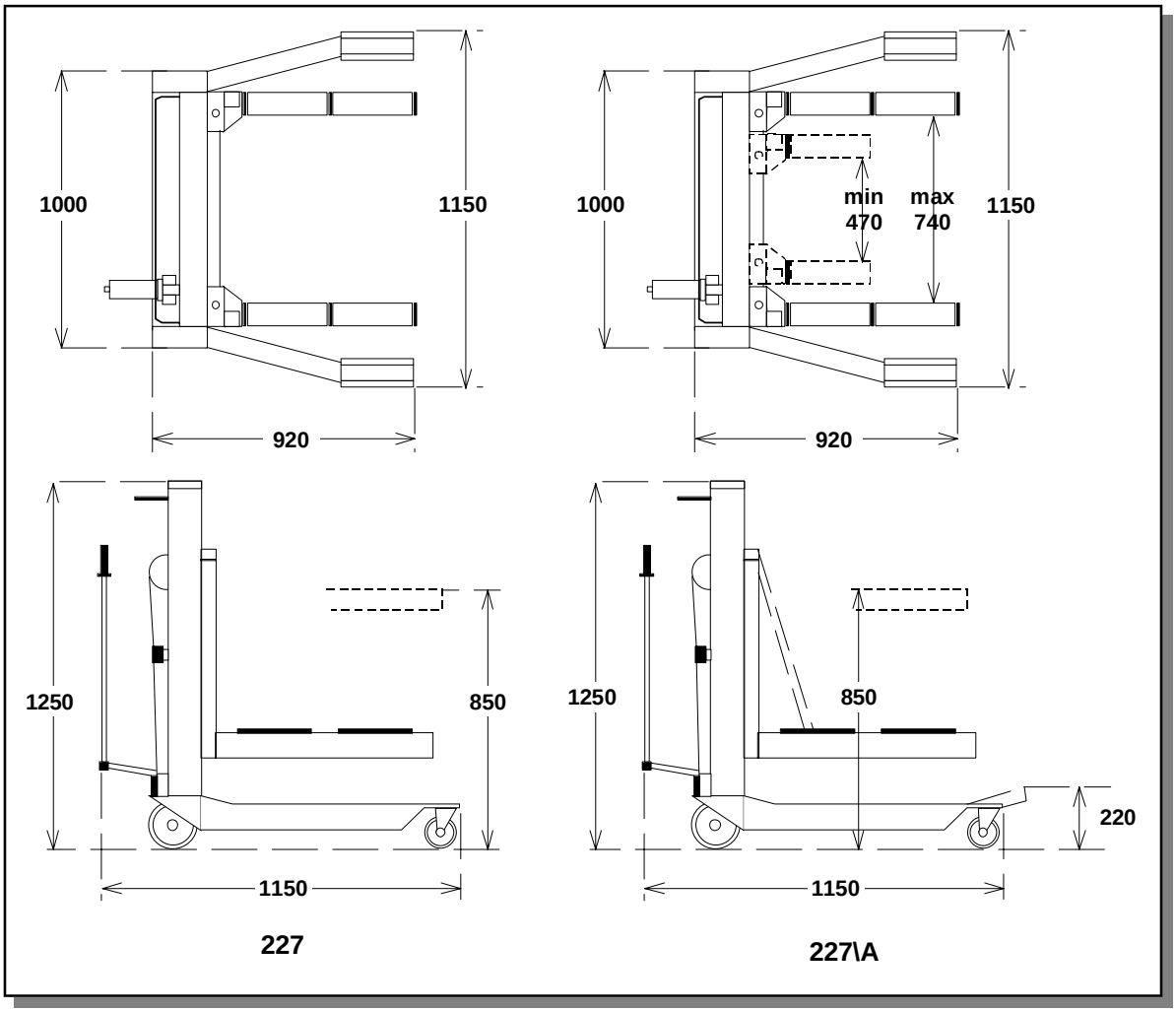
Garder ce manuel avec soin pour toute consultation successive.

2.0 DESTINATION D'EMPLOI

Le cric hydraulique pour roues jumelées est un appareil destiné à être utilisé comme aide pour le levage et le transport de roues jumelées ou seules montées sur tous les types de véhicule et ayant un poids maximum égal à celui reporté sur la plaquette du fabricant et sur le tableau des modèles.(TAB. 2).

- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu.
- Toute autre utilisation, différente de ce qui est reporté dans la destination d'emploi, doit être considérée comme abusive et donc interdite.
- Le fabricant décline toute **RESPONSABILITÉ** pour les dommages à des personnes, animaux ou choses, causés par une utilisation abusive ou non conforme aux prescriptions contenues dans ce manuel.
- Le cric pour roues jumelées ne doit jamais être utilisé quand la température ambiante est inférieure à 0°C.

2.1 Schéma du produit et dimensions des modèles TAB. 1

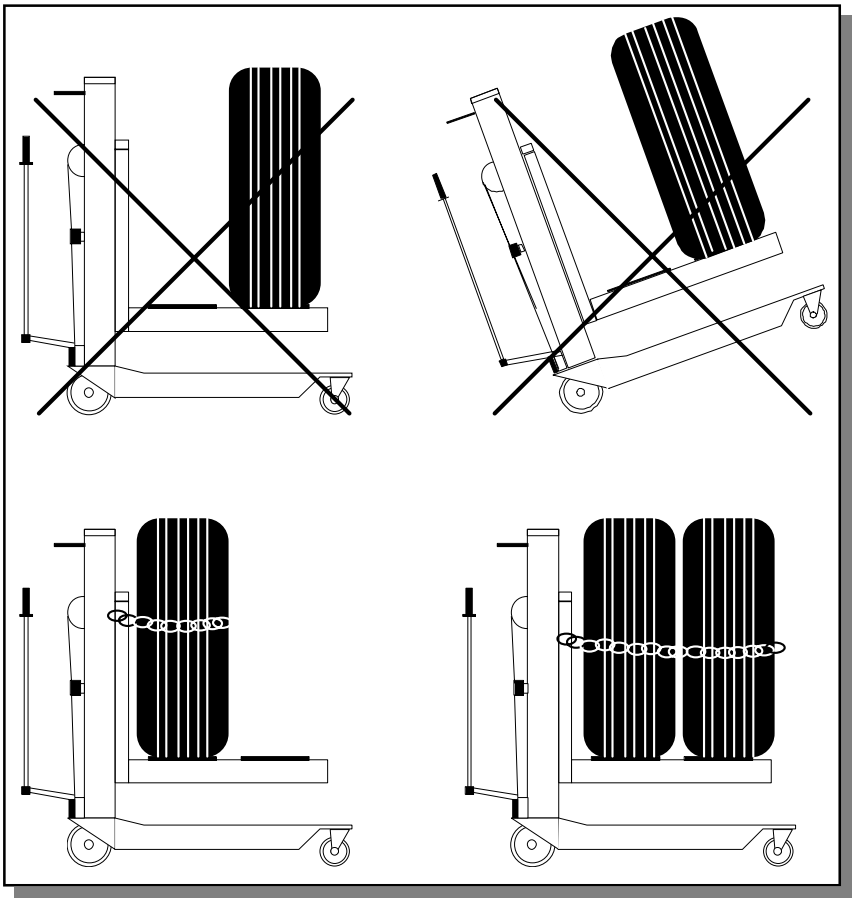


2.2 Tableau des dimensions TAB. 2

Article	Portée Kg.	Poids Kg.
227	700	160
227\A	700	167

N.B.: Les caractéristiques et les données du tableau sont reportées à titre indicatif. Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications sans préavis, en maintenant cependant les dispositifs de sécurité.

3.0
NORMES GÉNÉRALES
DE SÉCURITÉ
TAB. 3



- Seul le personnel expressément formé, autorisé et en bonnes conditions de santé peut utiliser le cric hydraulique pour roues jumelées .
- Toute altération ou modification du cric, non autorisée préalablement par le fabricant, soulève ce dernier de la responsabilité pour les dommages provoqués pendant et par ces opérations et entraîne la perte automatique de la garantie.
- L'enlèvement ou l'altération des dispositifs de sécurité représente une violation des normes européennes de sécurité.
- Pendant le fonctionnement, contrôler qu'il n'y a pas de conditions de danger pour des tiers présents. Si c'est le cas, arrêter immédiatement les opérations en cours.
- Pendant les déplacements, contrôler qu'il n'y a aucun objet dans la zone occupée par la charge transportée.
- Pour opérer avec l'outil, utiliser des vêtements adéquats, conformément aux prescriptions des lois du pays où il est utilisé.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, arrêter immédiatement tout actionnement en cours et contrôler l'origine des irrégularités relevées.
- Pour l'opération de levage, veiller particulièrement à ce que la charge soit stable en la disposant de façon équilibrée sur les bras du cric.
- S'assurer que le sol sur lequel agit le cric présente des caractéristiques de planéité suffisantes pour ne pas compromettre la sécurité pendant l'utilisation du cric. Il faut donc éviter de l'utiliser sur des surfaces inclinées.
- Toujours s'assurer d'avoir bien serré la chaîne de retenue de la charge.

4.0 TRANSPORT

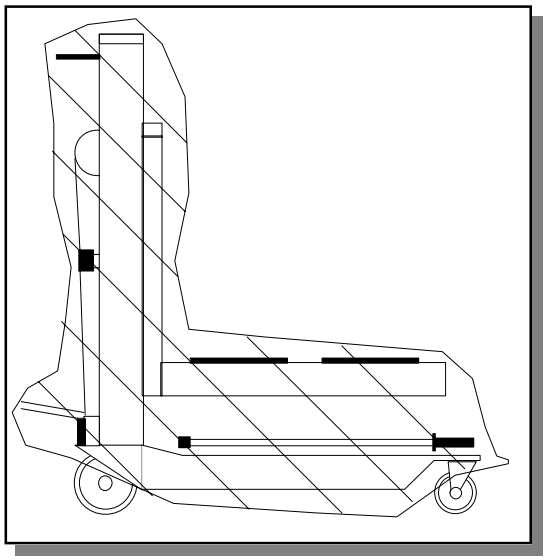
Le cric hydraulique pour roues jumelées est emballé avec le levier de commande de montée déposé, positionné en sens horizontal sur le chariot et emballé avec le matériau de protection Pluriboll et Carton.

PRÉCAUTION

Le transport de l'outil emballé doit être effectué conformément aux précautions normales, nécessaires pour la manutention de pièces lourdes avec saillies.
Pour la suspension et la manutention du colis, il est conseillé d'utiliser un chariot à fourche ou un chariot élévateur.

Le poids du colis varie en fonction du modèle. Contrôler le tableau poids des modèles (TAB. 4A) pour la détermination exacte du poids

TAB. 4



TAB. 4A

POIDS:	
227	160 Kg
227\A	167 Kg

5.0 DÉBALLAGE

Après avoir enlevé l'emballage, contrôler l'intégrité du cric en vérifiant qu'il n'y a pas de pièces visiblement endommagées. En cas de doutes, **ne pas utiliser le cric** et contacter le revendeur.

Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source potentielle de danger.

AVERTISSEMENT

Déposer les matériaux susmentionnés dans les lieux de récolte prévus à cet effet car ils ne sont pas biodégradables.

Vérifier la présence des étiquettes sur le cric comme indiqué en page 2 de ce manuel. Si les étiquettes adhésives sont jointes au cric dans une enveloppe, procéder à leur positionnement sur l'appareil de la façon indiquée en page 2 de ce manuel.

AVERTISSEMENT

Le fait de ne pas appliquer les plaquettes d'avertissement et d'utilisation représente une violation des Normes Européennes de Sécurité.

AVERTISSEMENT

6.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES TAB. 4

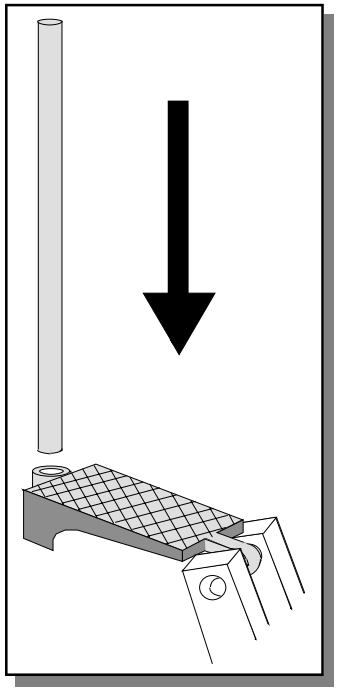
- Fonctionnement par actionnement manuel de la pompe. L'effort d'actionnement du levier est toujours inférieur à 400 N.
- Dispositif oleodynamique de fin de course à la fin du mouvement du chariot de levage, avec arrêt mécanique en fin de course.
- La soupape de pression maximale agit sur la pompe et contrôle que la charge soulevée ne dépasse pas les limites permises par le constructeur.
- Valve de sécurité pour maintenir constante la vitesse de descente, dans les limites admises par la normative en vigueur, indépendamment de la charge soulevée.
- Valve de retenue pour obtenir la stabilité de la position de levage et empêcher des mouvements non désirés de la charge.
- Dispositif de sécurité pour empêcher l'actionnement accidentel ou involontaire de la commande de descente.
- Commande de montée en option à levier ou à pédale.
- Roues avant et arrière pivotantes.
- Barre d'entraînement et manutention sur toute la largeur du cric.
- Doubles rouleaux à roulements sur les bras de levage.
- Chaîne de retenue de sécurité contre la chute des roues soulevées ou transportées.
- Pour l'Art. 227\A, bras repliables pour faciliter l'opération de centrage.

7.0 MISE EN SERVICE

Après avoir sorti les différents composants de l'emballage, il faut contrôler leur état d'intégrité et qu'il n'y a pas d'éventuelles anomalies. Pour mettre en service l'appareil, il faut respecter les instructions suivantes.

Prendre la barre d'actionnement montée et l'introduire dans le trou prévu à cet effet de la pédale de commande montée. Cela permet d'avoir une double commande pour faciliter l'opérateur dans les différentes conditions de levage. (TAB. 5)

TAB. 5



AVERTISSEMENT **Tout dommage dérivant du non respect des indications susmentionnées ne peut pas être attribué au fabricant et pourra entraîner la déchéance de la garantie.** **AVERTISSEMENT**

8.0 FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT

AVANT DE COMMENCER A UTILISER LE CRIC, IL FAUT LIRE ET PRENDRE ADÉQUATEMENT CONNAISSANCE DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL.

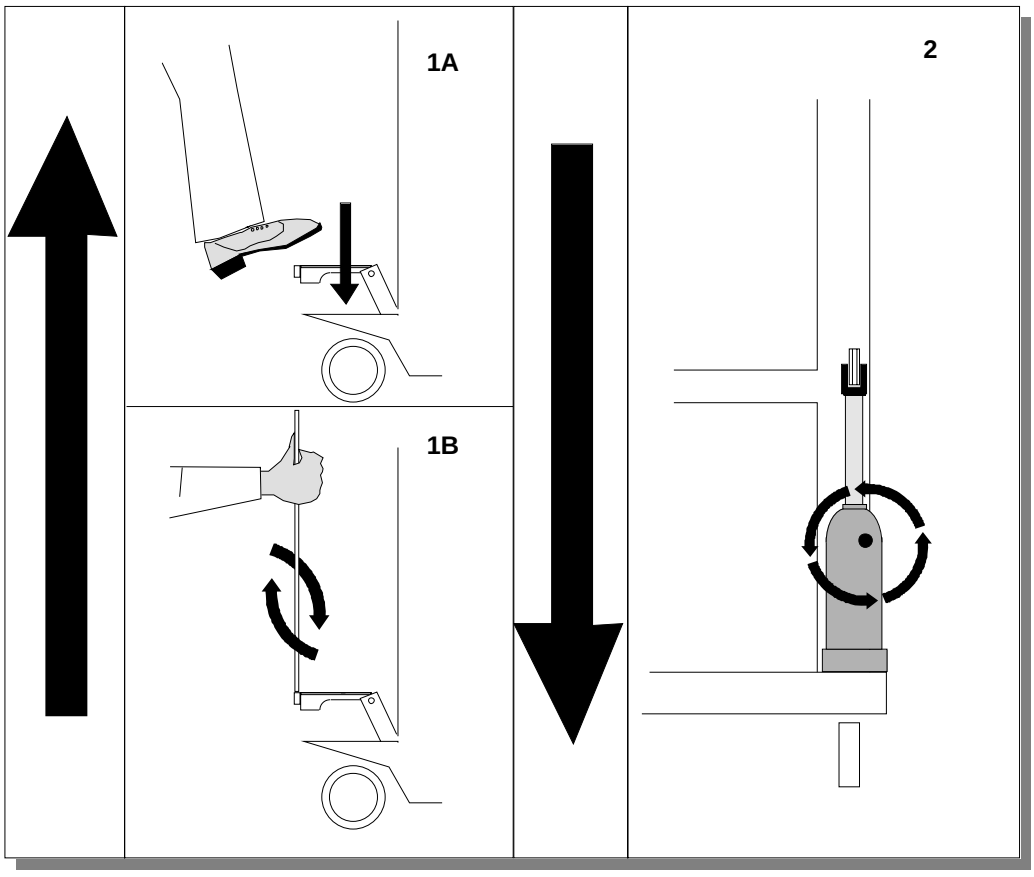
8.1 Montée

- Positionner le cric hydraulique pour roues jumelées sous la charge à soulever.
- Appuyer plusieurs fois sur la pédale ou mouvoir alternativement la barre de commande montée pour que le cric soulève la charge. (TAB. 6 pos 1A et 1B).
- Pendant la montée, l'arrêt de l'action sur la commande bloque le chariot avec les bras du cric dans la position atteinte, et la soupape de retenue stabilise cette même position.
- L'arrêt de la montée au point d'élévation maximum s'effectue de façon automatique.
- Eviter de continuer à agir sur le levier de fonctionnement lorsque la montée est achevée.
- Afin d'éviter des chocs et des positions inconfortables, il est utile de détacher la barre de levage lorsque on utilise la pédale pour commande de montée.

8.2 Descente

- Tourner le volant de commande descente dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le chariot du cric commence la descente.(TAB.6 pos 2)
- En enlevant la main du volant, grâce à un mécanisme de rappel, le volant retourne dans sa position d'origine et le chariot du cric se bloque immédiatement.
- La vitesse du mouvement de descente est réglée automatiquement de façon à être maintenue dans les limites prescrites par la normative en vigueur.

TAB. 6



AVERTISSEMENT

Seules les opérations reportées dans ce paragraphe peuvent être effectuées par l'opérateur ou par une personne autorisée par lui. Les opérations non reportées dans ce paragraphe doivent être considérées de type extraordinaire et doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par le fabricant.

Pour garantir l'efficacité du cric et pour obtenir un fonctionnement correct, il est indispensable de respecter les instructions reportées ci-après et d'effectuer le nettoyage et l'entretien courant périodique.

Pour d'éventuels appoints d'huile, à effectuer dans le cas où les fourches de

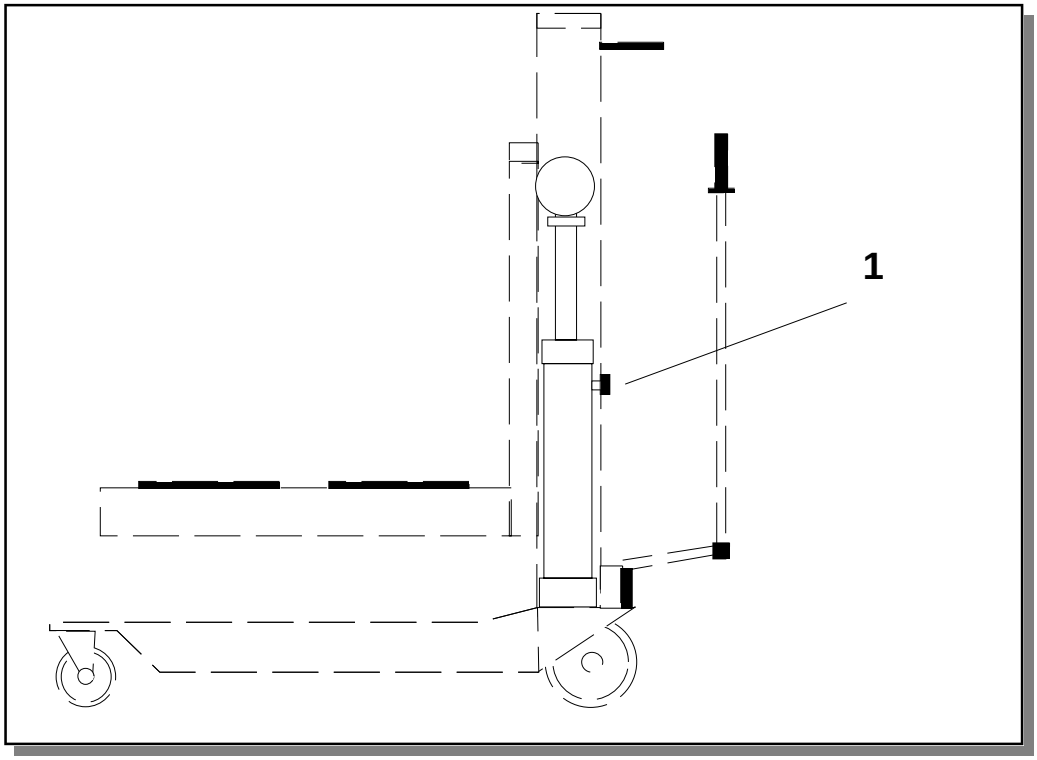
AVERTISSEMENT

Les opérations de nettoyage doivent être effectuées en conditions de sécurité maximum. Pour ce faire, ces opérations doivent être effectuées avec le cric en position de repos.

levage n'atteignent pas la hauteur déclarée:

- Abaisser d'abord complètement le chariot avec les bras, dévisser le bouchon de remplissage de l'huile (1 TAB. 7) du cylindre et introduire de l'huile jusqu'à atteindre le niveau du bouchon de remplissage (TAB. 7). Utiliser de l'huile "AGIP ACER 22" ou équivalents.
- Effectuer une course complète du chariot avec les bras en montée et en descente, en tenant le bouchon de remplissage de l'huile démonté, pour permettre la décharge d'un excédent éventuel d'huile.
- Remettre le bouchon pour fermer le trou de remplissage.
- Si le chariot avec les bras n'atteint toujours pas la hauteur déclarée, répéter l'opération.
- Huiler périodiquement les pivots et les articulations des leviers de levage du cric.
- Maintenir constamment graissée la chaîne de transmission.
- Maintenir constamment nettoyées les roues du cric.
- Graisser les roulements des roues et toujours contrôler qu'ils fonctionnent correctement.
- Procéder au nettoyage normal du cric en faisant très attention aux éléments de liaison du châssis.

TAB. 7



10.0 TABLEAU POUR L'INDIVIDUALISATION DES ÉVENTUELS INCONVÉNIENTS

INCONVÉNIENTS	CAUSES POSSIBLES	REMÈDES
Le cric ne soulève pas la portée déclarée.	1 Valve de commande descente ouverte ou encrassée. 2 Joints cylindre abîmés	1 Nettoyer le corps de la valve en le démontant. La remplacer si endommagée. 2 Démonter le groupe cylindre - pompe et l'envoyer au centre d'entretien du revendeur agréé.
Suite à l'action de pompage, le cylindre monte mais redescend immédiatement à la position précédente.	1 Manque d'huile dans le réservoir. 2 Valve de retenue encrassée ou endommagée.	1 Ajouter de l'huile dans le réservoir, par le bouchon, de la façon indiquée dans le chapitre "Entretien courant". 2 Démonter la valve, la nettoyer avec le l'air comprimé et de l'essence, en la maniant avec attention.
A chaque pompage, le chariot monte insuffisamment.	1 Fuite des joints du pompant. 2 Manque d'huile dans le réservoir.	1 Enlever le corps de la pompe avec les joints et remplacer ces derniers. 2 Ajouter de l'huile dans le réservoir, par le bouchon, de la façon indiquée dans le chapitre "Entretien Courant".
Le chariot avec les bras du cric ne reste pas en position.	1 Fuite des joints du cylindre. 2 Valve de contrôle descente encrassée ou endommagée	1 Démonter les joints sur la bride de tête du cylindre, ou envoyer le cric chez un revendeur agréé. 2 Enlever le corps valve, le nettoyer avec de l'air comprimé et de l'essence, le remonter, en le maniant avec attention.
Vitesse excessive pendant la descente.	1 Valve de contrôle descente endommagée.	1 Enlever le cylindre du chariot er l'expédier au centre d'assistance du revendeur agréé.

11.0 UTILISATION

Le cric hydraulique ne doit être utilisé que par du personnel autorisé.
Nous rappelons que l'éventuelle utilisation de la part de personnes ne connaissant pas les procédures spécifiées dans ce manuel pourrait provoquer des conditions de danger.

En cas de besoin d'assistance, s'adresser à des centres agréés et exiger l'utilisation de pièces de rechange originales.
La liste des pièces de rechange est annexée à ce manuel d'instructions.

12.0 STOCKAGE

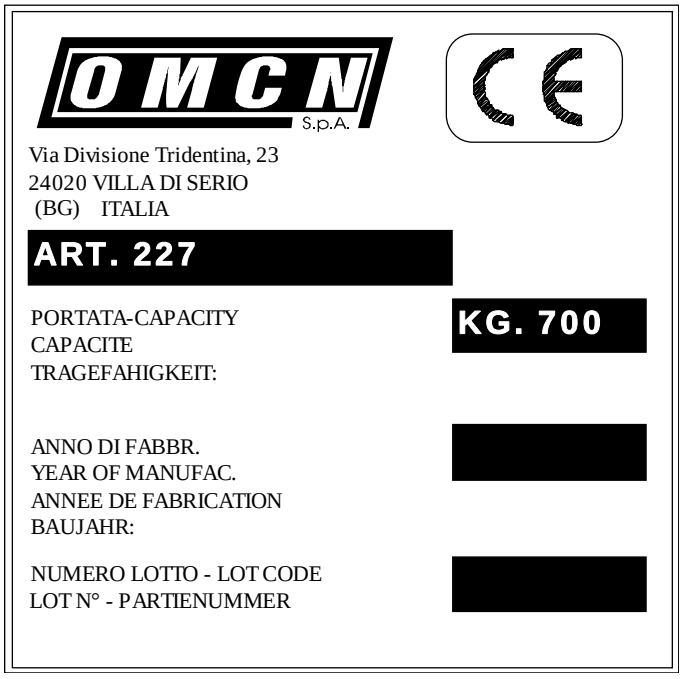
En cas de stockage pour de longues périodes, il faut débrancher les sources d'alimentation, vider le réservoir de la pompe de toute l'huile contenue et protéger toutes les pièces qui pourraient s'endommager à cause d'un dépôt de poussière.

13.0 ÉLIMINATION

Quand on décide de ne plus utiliser cet appareil, il est recommandé de le rendre non opérationnel, en vidant l'huile hydraulique contenue dans le réservoir et dans le cylindre d'actionnement.

En cas d'élimination du cric, il doit être traité comme les déchets spéciaux. Le cric doit donc être divisé en fonction de la nature des différents éléments, puis ces éléments doivent être éliminés conformément aux lois en vigueur.

14.0 PLAQUETTE TYPE



15.0 TESTS D'ESSAI

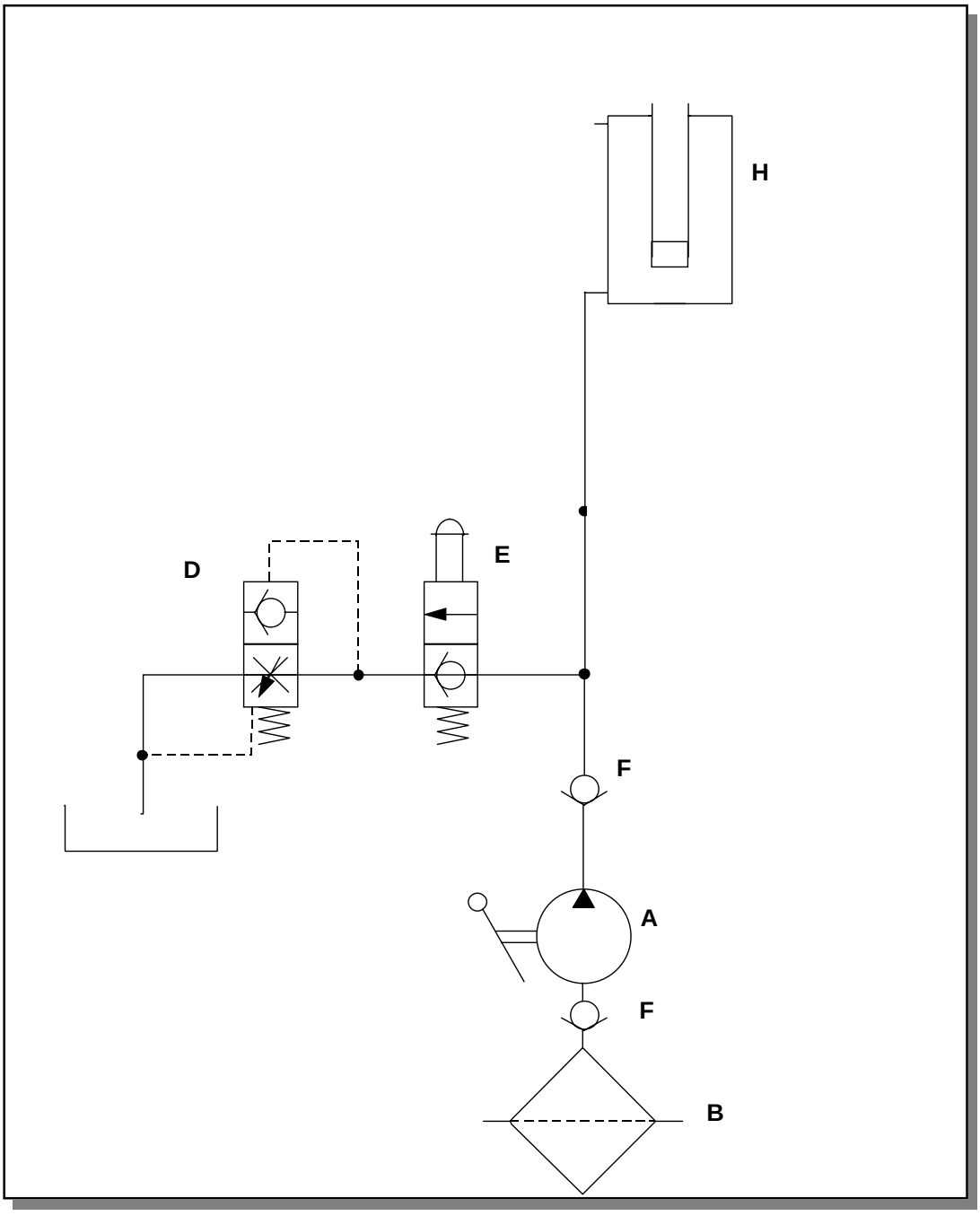
Avant d'être emballé, le cric hydraulique pour roues jumelées, a été soumis à un essai fonctionnel, comme indiqué aux points énumérés ci-après :

- Contrôle fonctionnel de levage et des pièces en général.
- Contrôle de l'absence de fuites d'huile.
- Contrôle fonctionnel des valves.

Les opérations d'entretien extraordinaire et de réparation doivent être exécutées par du personnel professionnellement qualifié.

AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT

16.0 SCHEMA OLEOHYDRAULIQUE et composants

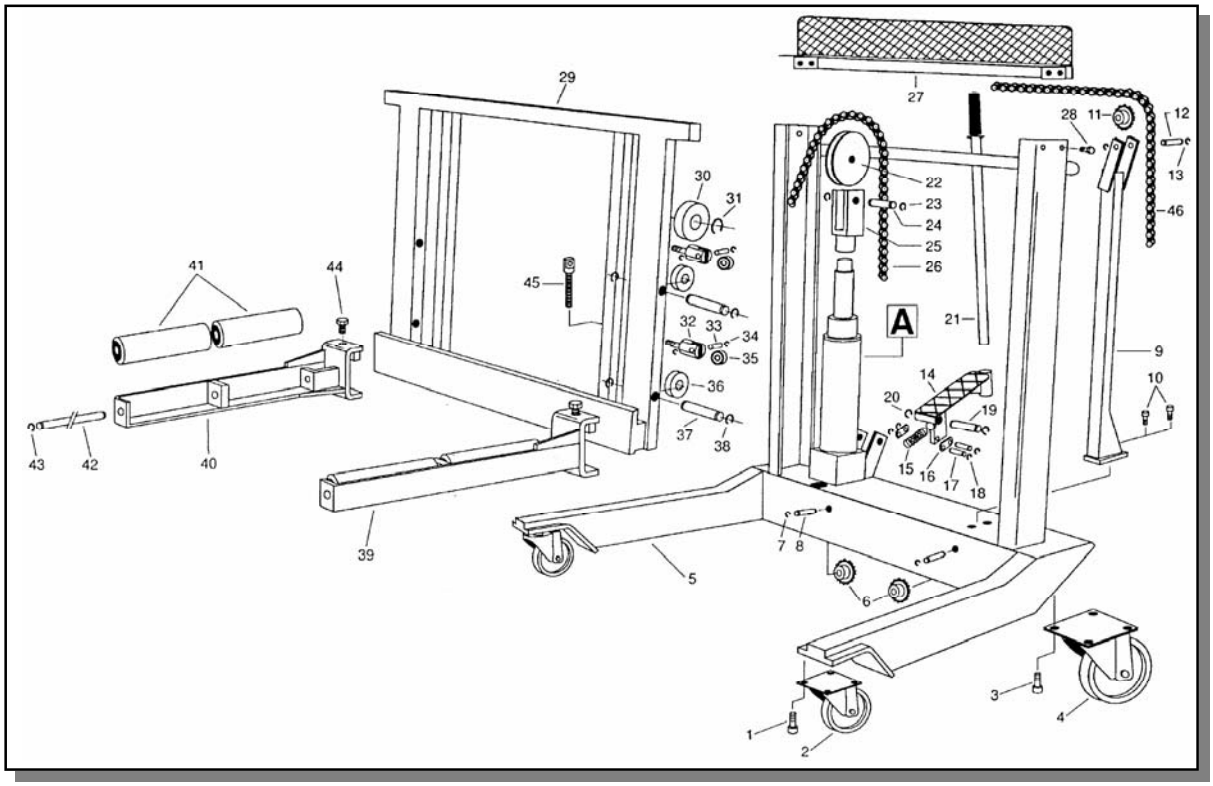


A POMPE MANUELLE
B FILTRE HUILE
D VALVE DE CONTRÔLE DESCENTE
E VALVE DE DESCENTE
F VALVE DE RETENUE
H CYLINDRE

Les opérations d'entretien extraordinaire et de réparation doivent être exécutées par du personnel professionnellement qualifié.

AVERTISSEMENT **AVERTISSEMENT**

17.0
VUE ÉCLATÉE Art.227 et composants

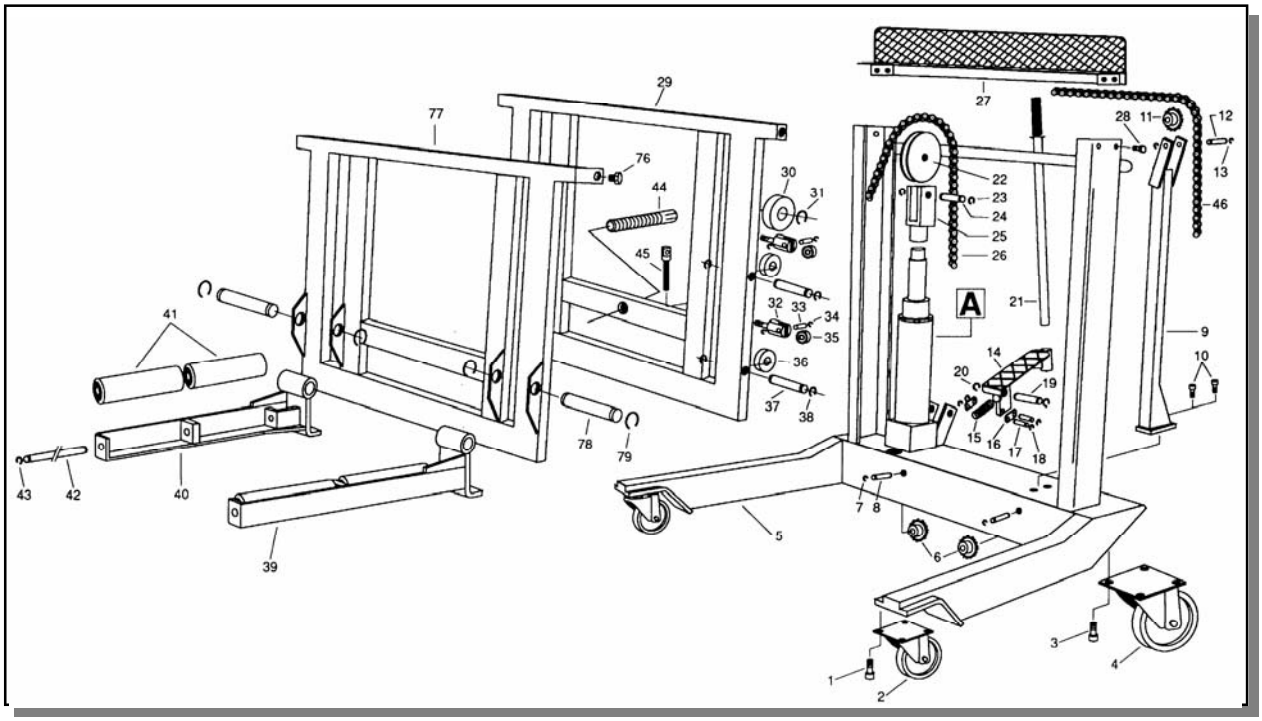


1	Vis
2	Roue avant
3	Vis
4	Roue arrière
5	Châssis porteur
6	Pignons
7	Bague Seeger
8	Pivot
9	Support pour chaîne
10	Vis
11	Pignon
12	Pivot
13	Bague Seeger
14	Pédale d'actionnement
15	Ressort pédale
16	Plaque commande piston
17	Pivots
18	Bague Seeger
19	Pivot
20	Bague Seeger
21	Levier actionnement ou manche
22	Poulie
23	Bague Seeger
24	Pivot
25	Support pour poulie
26	Chaîne courte
27	Carter de protection
28	Vis
29	Chariot
30	Grande glissière en nylon
31	Bague Seeger
32	Cage roulement réglable
33	Pivot
34	Bague Seeger
35	Roulement
36	Petite glissière en nylon
37	Pivot
38	Bague Seeger
39	Bras gauche
40	Bras droit
41	Rouleaux pour bras
42	Pivot pour rouleaux
43	Bague Seeger
44	Vis de fixation
45	Vis réglage chaîne
46	Chaîne longue

Les opérations d'entretien extraordinaire et de réparation doivent être exécutées par du personnel professionnellement qualifié.

AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT

18.0
VUE ÉCLATÉE
Art.227\A et compsants

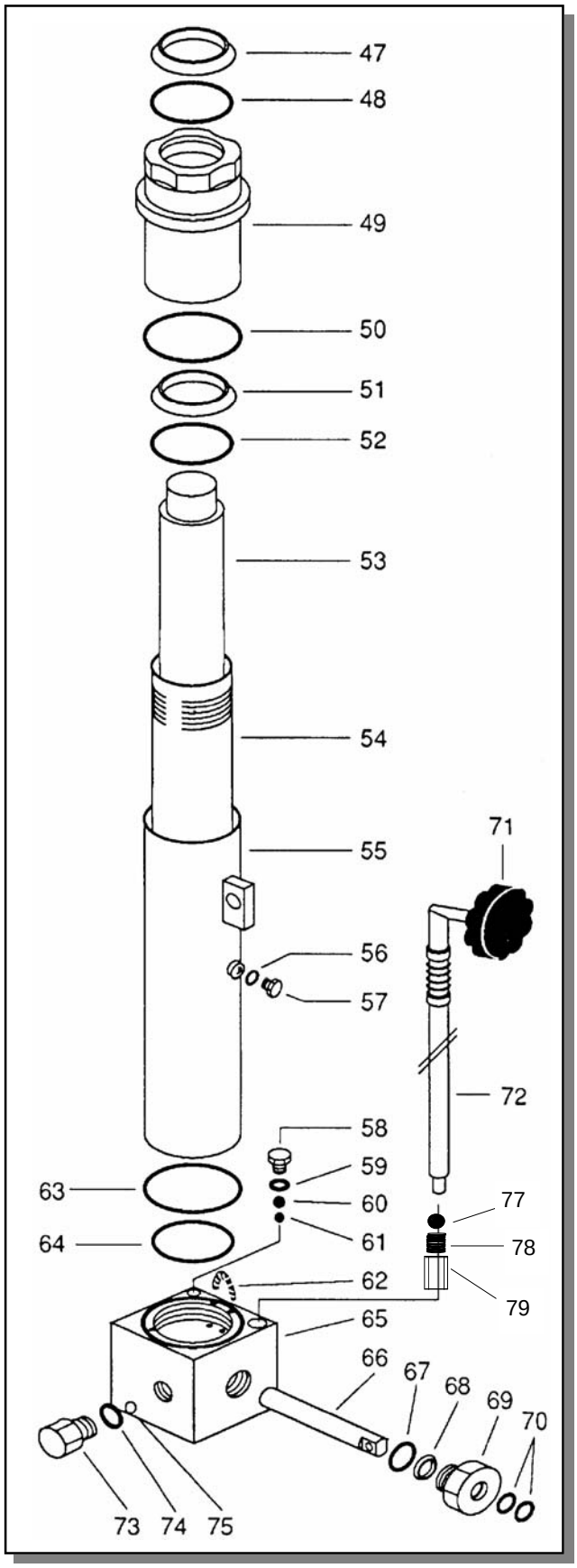


1	Vis
2	Roue avant
3	Vis
4	Roue arrière
5	Châssis porteur
6	Pignons
7	Bague Seeger
8	Pivot
9	Support pour chaîne
10	Vis
11	Pignon
12	Pivot
13	Bague Seeger
14	Pédale d'actionnement
15	Ressort pédale
16	Plaque commande piston
17	Pivots
18	Bague Seeger
19	Pivot
20	Bague Seeger
21	Levier actionnement ou manche
22	Poulie
23	Bague Seeger
24	Pivot
25	Support pour poulie
26	Chaîne courte
27	Carter de protection
28	Vis
29	Chariot
30	Grande glissière en nylon
31	Bague Seeger
32	Cage roulement réglable
33	Pivot
34	Bague Seeger
35	Roulement
36	Petite glissière en nylon
37	Pivot
38	Bague Seeger
39	Bras gauche
40	Bras droit
41	Rouleaux pour bras
42	Pivot pour rouleaux
43	Bague Seeger
44	Vis de fixation
45	Vis réglage chaîne
46	Chaîne longue
76	Vis de fixation
77	Châssis porte-bras basculant
78	Pivot pour bras
79	Bague Seeger

Les opérations d'entretien extraordinaire et de réparation doivent être exécutées par du personnel professionnellement qualifié.

AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT

19.0 VUE ECLATEE POMPE A SIMPLE EFFET et composants



47	Bague de raclage
48	Joint torique
49	Bouchon guidage piston
50	Joint torique
51	Joint d'étanchéité piston
52	Joint torique
53	Piston
54	Cylindre
55	Réservoir
56	Joint
57	Bouchon purge
58	Vis fermeture
59	Joint en cuivre
60	Bille d'étanchéité
61	Bille d'aspiration
62	Filtre
63	Joint torique
64	Joint torique cylindre
65	Corps pompe
66	Piston
67	Joint torique pour bague
68	Joint pour bague
69	Bague guidage piston
70	Joints torique
71	Volant de déchargement
72	Tige
73	Ecrou pour volant
74	Joint en cuivre
75	Bille de déchargement
77	Bille
78	Ressort
79	Vis sans tête

24020 VILLA DI SERIO (BG) ITALIA
Via Divisione Tridentina, 23
Tel:035/423.44.11
-Fax commerciale Italia 035/423.44.42
-Export +39/035/423.44.49

OMCN/INTERNET in the world:
http:// www.omcn.com
http:// www.omcn.it
e-mail: info @omcn.com
e-mail: info @omcn.it

Timbre du revendeur: